Nukoduke!

Translator: tantou
Editor: KazeYuki

Kaito Zero

Yugi Iro

ゆるゆるまったりショートだにゃん！

ぬこづけ！ 4p

What is that in the air that looks so much like the Nuko's favorite food?

柚木色

SFX: PROOL

SFX: FLAP X2

はたり

はたり

しゅる!!

THEY CAN'T STOP WATCH-ING...

GOT IT RIGHT HERE..
DID YOU BRING THE GOODS?
IT'S AN OLD ONE THE ELEMENTARY SCHOOL KIDS DON'T USE ANYMORE.
A KOI FLAG!
SFX: FIVE
IT ATE THEM...
DID THAT FISH JUST EAT THEM?
モーッ モーッ
SFX: WRIGGLE X2
ヒュッ
ずぼっ
SFX: RIGHT IN

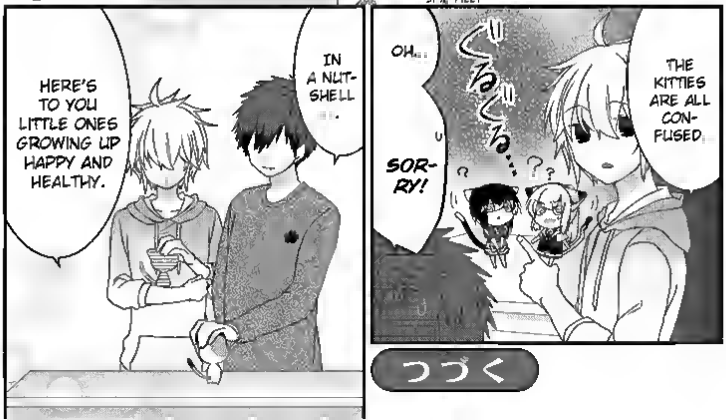
HOW DID YOU KNOW WE WANTED ONE OF THESE?
YUUYA TOLD ME YOU TWO WERE EYEING ONE THE OTHER DAY SO...
YOU'RE SUPPOSED TO HANG THOSE UP BUT..
Whatever
AND HERE'S A LITTLE SOMETHING FOR YOU..
QUID PRO QUO
!
Mochi~
MOCHI ?
KASHIWA MOCHI, MOCHI'S WRAPPED IN OAK LEAVES ..
I MADE THEM IN EXCHANGE FOR HIM GETTING THAT FISH FLAG
SFX. SHOCK
SFX. CRESTFALLEN
WE WANT SOME MOCHI TOO!
I MADE PLENTY FOR EVERY-ONE..
Don't worry
Yeah. Looks yum, doesn't it?
Mochi...
STAND BY!

PEOPLE WOULD HANG JAPANESE IRIS OR WORMWOOD BRANCHES FROM THE CEILING...
OR BREW THEM INTO A SPECIAL TEA.
IT'S SOMETHING WE'VE CELEBRATED SINCE THE NARA PERIOD.
TANGO NO SEKKU, BOY'S FESTIVAL .. IS ANOTHER NAME FOR KID'S DAY. .

SFX: RANT ON AND ON

IT IS SAID THAT OAK TREES DON'T LOSE THEIR LEAVES UNTIL NEW LEAVES SPROUT. .
AND THE REASON FOR THE OAK LEAF MOCHIS!
THAT'S WHERE WE GET THE IDEALS OF "PROSPERITY OF DESCENDANTS" AND PERSISTENT CYCLES OF—
YAMATO
THAT'S WHY PEOPLE HANG KOI SHAPED FLAGS, TO SYMBOLIZE THEIR WISH FOR THEIR CHILD TO RISE TO GREATNESS .
AND YOU KNOW THE LEGEND ABOUT THE KOI CLIMBING THE RIVER AND BECOMING A DRAGON?
THE JAPANESE WORD FOR "IRIS" IS ALSO WHERE WE GET THE WORD FOR "CHALLENGE" OR "CONTEST". BOY'S DAY WAS TO CELEBRATE THE BIRTH AND GROWTH OF LITTLE BOYS .

SFX: PIZZY



つづく

Yamato-sensei's impromptu random trivia lecture is just too intense for the little Nukos to follow.